Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY 1973

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

10

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第五十四卷第二八九號） Tuesday 10 April 1973 （Vol. 34 No 289 Page 1

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

（癸丑年三月大 初八日）

公元一九七三年四月十日 星期二 第壹頁

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今間有陽光 明天陰密雲
高溫度五八 低溫度卅八

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社，合衆社等社訊通之長期電訊特約戶

美先遣隊抵北京加緊尋址籌備
美總統求國會 特撥駐華經費

（華盛頓十日美聯社電）美總統匿臣爲採取改善及增進中美兩國外交關係之另一項新步驟，昨曾向國會提出要求，特撥款一百五十萬元，作爲美國在中華人民共和國首都北京建立「聯絡處」之開辦費與辦公經費。

美駐北京聯絡處先遣部隊一行七人，在該處副主任賀詹金斯率領之下，經於上週抵北京，立即與中國外交部禮賓司各主要官員取得密切聯絡，開始作必要的佈置，不但須爲聯絡處覓得辦公地址，更須爲該處主任大衛布魯斯及夫人作到任的安排。其他大小職員約二三十人，亦須予以妥善的安置。

北京消息：據加籍記者本斯報導，謂美先遣隊由詹金斯率領一行七人，包括勃萊克朋，瓊斯，法理曼，麥克凱，艾理斯及馬也斯等昨週末抵達北京，曾首先與北京外交部接觸，隨後即展開尋覓設立聯絡處的地點。

西德人在華做間諜 判監十年今獲特赦

（北京路透社電）據此間西德使館昨日佈宣消息，謂現已接獲中國政府外交部通知，指一位西德籍男子，四十一歲之齊蘭達，自一九六九年以來，因從事間諜活動罪遭拘禁定期今日予以釋放。

西德代辦魯列奇又稱：據聞齊蘭達曾被控爲美中英情報局在中國境內從事情報工作，而遭監禁。當時經過庭審後，判有期徒刑十年。但中國政府現決定准予特赦，料今日即可離境遣返西德。

北韓要求美軍撤出 以利和平統一談判

（東京紐約時報電）據此間收聽平壤北韓中央新聞社發表一項廣播報導，北韓人民民主共和國最高人民議會，已通過直接致函美京華盛頓民主及共和兩黨國會領袖，呼籲青成總統匿臣領導的政府，將駐南韓全部美軍撤退，以消除南北韓從事國家和平統一談判之障礙。

傳北越派數千文員 南下共軍管區服務

（西貢美聯社電）據美方消息：自今年一月二十八日越南停火協定在巴黎簽約後，北越迄今已派遣文員數千人進入南越，接管共軍佔領區內之行政事務，估計同時期南下之北越軍隊，亦有一萬五千人之衆。

近日北越曾指責國，謂美方已於三月份派二萬名軍事顧問前來南越服務，違反停戰和約，外表上稱平民，其實包括在廣南及平隆兩省協助南越政府綏靖工作之顧問，美方承認原任軍職之六七千人，將以平民身份分別在南越軍事機構中服務其中已有兩千人到職。

越共擊監察團飛機 美認事件性質嚴重

（華盛頓美聯社電）據白宮助理新聞處主任齊倫昨發表稱，謂總統匿臣對越共擊落越南停火監察團直升機事件，性質極端嚴重。目前出使泰國及印支之特使海格將軍，已作詳細報告，但內容未作公佈，亦不表示美國將採取何種行動。僅謂已透過經常路線，將美政府之關切態度，告知北越。

國務部則對越共行爲指責，希望北越及越共能促此改善態度，與監察團加强合作。

女賓參觀英上議院 搜查手袋被指歧視

（倫敦美聯社電）英上議院幾位女議員，上週四曾因保安人員對前往上院參觀之女性來賓搜查手袋，而對男性則無此行爲，認爲係對女性歧視，提出嚴重抗議。

該等向上院抗議之女議員，係由女男爵薩麥斯基爾出面領導。據指稱：女人祇有一個手袋，而男人則有八個衣袋，豈有不搜男人反搜女人之道理，此非對女人歧視嗎？

另一女男爵活頓質問：「是何道理？」又女男爵虞埃維斯爾和謂，「純是大男子主義者的作風。」

經此風波，上院議長杰利科迫得下令，以後來賓參觀上議院，不分男女，一視同仁，其手袋及衣袋均須予搜查。

第卅二屆世界乒賽 中國男女選手名單

（南斯拉夫薩拉特電）出席第卅二屆世界乒乓錦標賽之中國選手及教練名單，茲摘錄如下：

女子球李赫男（女教練），鄭敏穎，胡玉蘭，林美馨，楊俊，張立，仇寶琴，李莉，鄭敏之，林慧卿（女領隊兼教練）

男子隊：莊家富（教練）蘇國熙，梁戈亮，李富榮（兼教練），王文華，子貽華，徐寅生（代表團副團長兼總教練），王志良（教練）余長春，刁文元，李景光，希（旁邑）恩庭，許紹發，張燮林（兼教練），何祖斌，馬金豹（教練）。

阮文紹訪歐遭冷待 西德反阮份子暴動

（波昂美聯社電）南越總統阮文紹今日自倫敦飛抵此間作一次禮貌上的訪問，旋即改乘直升機飛赴訪西德主席會談。

阮氏乘專機抵達科倫軍用飛機場前，已有左派反阮份子約二三千人，在市府門前等候和示囂，四口餘警察到場鎮壓，雙方發生衝突，大打出手，結果有十四人受傷。

聞阮氏返西貢前，將轉程赴訪南韓及台灣。

百餘英遊客飛瑞士參觀商展客中墜機罹難 英包機在瑞士失事

（巴塞爾美聯社電）一架載有一五五十九位觀光者，前來此間瑞士巴塞爾城觀春季展覽會的英國包機，今晨在該城外失事墜毀，據警方稱，一百零六人罹難，機上共有機員七人。

梭羅舍部警方報告，約有四十人僥倖生還。

該包機可能因計算錯誤，飛越機場而失事，一邊機翼着火燃燒，大部份機身未損壞。

瑞士軍警人員已聯合出動，前往積滿厚雪的現場搶救，並搶修被撞斷的電話線。

搶救人員步行抵肇事現場時，但獲救中還者已由直升機載離現場。

該批觀光客均來自英國南部之布里斯托市。

該架飛機爲英國包機公司四引擎客機，由北方飛近巴塞爾機場，企圖在大雪籠罩下要求協助降落。

機場人員表示，飛行員後又改變計劃，將飛機拉高，向南方加速飛行，十分鐘後即失去無線電聯絡。

外國學生在加工作 不受移民規例限制

（奧太瓦加拿大社電）加移民部長安拉斯宣佈，在今年一月一日以前已合法入境之外國學生，不必再等候在加拿大人或移民之後，尋求工作。

他向國會移民事務委員會作該項表示，該部份目擊者報告，他們曾看到十號馬房馬夫所睡之床墊起火，而釀造災禍。

（奧太瓦特電）據加拿大移民部長安拉斯宣佈，去年度香港移民共六千二百九十七人，佔全加移民之第四位。

去年度移加總數共十三萬二千〇六人，比較一九七一年增加一百〇六人，此爲一九六七年以來首次增加。

一九七一年香港移民共五千〇九人，去年度合灣移民共八百五十九人，一九七一年爲七佰六十一人，中國去年度移民廿五人，一九七一年四十七人，澳門去年度移民五十六人，一九七一年六十七人，星加坡去年度移民一佰六十六人，一九七一年一佰卅七人。

去年度取得公民資格人數，中國（包括香港）佔二千七百八十九人，一九七一年二千八佰七十七人；合灣去年度九佰八十四人，一九七一年七佰四十九人。去年度香港移加人數，坐飛機抵加者一千三百廿八人，坐船者三人，經美國入加者一百八十三人，合總坐飛機者一百廿五人，經美國入境者九十二人，中國坐飛機者四人。

去年度由亞洲移民之總人數共二萬〇九百卅二人，一九七一年二萬〇三佰九拾三人，去年移民居在卑詩省者佔第二位，共二萬〇一佰〇七人。

去年度來加華人略增 香港移民六千餘佔第四

警察趕往執行任務 被車撞倒折斷腿骨

（雲訊）一位騎電單車的巡邏警察，於週末在執行任務時，遭一輛汽車撞例，腿骨折斷。

該警察卓別林於晚上七時卅分趕往處理一交通事件時，在哥蘭胡極上被一輛換線的汽車撞倒，經送中央醫院急救後，目前情況良好。

據警方發言人表示：卓別林受傷後，曾自己使用急救藥品治傷。

卓別林企圖趕往處理的交通事件，爲一件三車內撞之車禍。

警方指出：一輛汽車衝過中線撞及迎面而來的汽車，隨後又撞及第三輛汽車，其中一位駕駛人受傷，已送聖保羅醫院醫治。

列治文馬房大火 因香烟燃燒而起

（雲訊）列治文消防隊長魏勃曾表示，蘭士富公園於上週四夜發生大火，焚燬十一匹駿馬事件，因香煙而引起，損失七萬五千元。

據卑詩省跑馬俱樂部負責人彼得斯估計，馬房及駿馬損失約值四萬元。大部份駿馬均在此間由傑克與安德森兩人訓練。

魏勃又表示：據部份目擊者報告，他們曾看到十號馬房馬夫所睡之床墊起火，而釀造災禍。

三匪綁架銀行經理 機敏女兒報警擒匪

（滿地可加拿大社電）此間三位蒙面持槍匪徒，企圖綁架一位銀行經理與其家人，但經該經理之最大女兒由臥房窗戶爬出報警後，三名匪徒終於昨晨向警方投降。

據警方表示，該事件發生於週日晚，三匪徒闖入加拿大帝國商業銀行分行經理葛雷紐之家中，將葛雷紐夫婦及十一歲的兒子皮爾，與七歲幼子中倫綑綁，但十四歲的長女珍妮見到匪徒入屋，立即由臥房窗子爬出報警。

二十位警察立即出動包圍該屋，三匪徒終於投降。

大雲高哥區新預算 增百份廿逾千萬元

（雲訊）大雲高華區已通過一七七三年預算案一千零十萬元，較一九七二年預算增加百份之二十。

該項預算，幾乎全由各市鎮所貸用之基金。

一九七三年之預算開支，包括地區計劃費七十二萬，千五百三十九元，房屋費六十萬六千三百二十元，地區公園管理費二百萬元，空氣污染控制費廿五萬八千八百五十元。

地區醫院預算案四百九十萬元，亦同時通過。

二埠消防隊員值勤 深夜搶救自己房屋

（二埠訊）二埠消防隊一位隊員在值勤時，不料自己的房屋起火，立即前往搶救。

該消防人員杜恩於週日清晨二時五十四分前往搶救，但租住第五街六五二號之二十歲青年傅雷尼，已被焚斃在樓上睡房中。

該次火災估計損失一萬八千元，另在鄰屋第七路五零二號損失八百元，及第五街六三零號損失四百元。

消防隊長費索史東表示，杜恩的房子已被焚燬，火勢可能由樓下所起，但仍在調查中。

加拿大社舉行年會 沙皮外長發表演說

（都朗度加拿大社電）加拿大外長沙皮將在五月二日，加拿大社舉行一年一度的晚餐會中發表演講。

該次晚餐會是由各報館負責人及其他有關人員參加，於各新聞機構合作研討年會後舉行。

該年會自一九五三年首次召開以來，加拿大首相及總督均發表演說，同時英國及美國亦派代表致詞。

現年六十二歲的外長沙皮，曾任國會議員十年，外交部長五年，以後曾任工商貿易部長，財政部長，禮賓司長等官職。

華僑社團的顧問

編者

在唐人埠的咖啡室內昨日又偶然遇到老華僑，他總是喜歡邀我同席清談，及追問有甚麼特別新聞。我指「剛看過當日的大漢公報，差不多已經知道八九成。但他表示還想知道一些未曾刊在報紙的內幕新聞。我認爲這樣的內幕新聞是多得很，眞不知從何說起。

老華僑到底是關心唐人埠的各種問題，而且曾在華僑社團靈過數十年的責任，可說曾留下一些不可磨滅的豐功偉績。所以，他立即表示對於僑社的內幕新聞，特別感到興趣。

因此，我便提及近來有些僑團，已經開會議決，將其中一部份高齡者老而屬於曾對該團體有貢獻的成員，晉升爲顧問。這樣的一件事，像中正下懷，老華僑即表明身份，他最近已在其所屬的社團裏榮升爲顧問，也覺得引爲自豪。他認定把僑團的責任交給後輩負担，這是很適當的措施。

我對老華僑這種開明的立場，表示欽敬。因爲世代交替是物理之常情，所謂長江後浪推前浪，世界新人換舊人。老華僑亦曾經歷過青壯時期，壯年的魄力勇氣總是勝過老年。但過去數十年的經驗，拿來做顧問，實兩全其美，從此，老華在社團中永遠還是顧問。

特稿 駕車須小心提防重考牌

早有規定，根據交通事務處發言人表示，屢年來該處均有進行，重覆考驗駕駛人的技術，此種「翻考牌」則只「駕駛人曾違反嚴重交通法例，被法庭判以一停牌」處分後才執行。

通常來說，曾被控危險駕駛的人，或被控駕駛不小心的人，在法庭被判停牌後，交通事務便會在該駕駛人停牌即滿之前，通知駕駛人到交通事務處「翻考」其駕駛技術，所以不同的考驗就是中期試和路試均一次過考驗，合格之後，便能領回其駕駛執照，否則便要等待考驗合格爲止。

過去十年來，在馬路上出現的汽車數字，由不足五萬輛而增至十三萬多輛，持有駕駛執照的人士，亦由十萬人而激增至現時的三十多萬人，幾乎平均每兩位懂得駕車的人便駕駛一輛汽車，因此引起每英里的道路擁着一百三十七輛汽車，比英國的每英里有四十八輛汽車相差三倍，所以超人一等的駕駛技術絕對需要，最近交通事務處提議，學車者在一個學車中心接受訓練駕駛二十四小時後即發給臨時駕駛執照，此計劃已大受各界人士非議，除了可能製造更多車禍外，實在不能對交通安全和擠迫的馬路作出什麼貢獻。

以前不小心駕駛一罪名，很少會在法庭被法官停牌的，但近年交通失事案日多，這一項罪名亦要招來停牌一年的懲罰因此駕車時必需格外小心，否則不但要破財，還要停牌，「翻考」。交通事務處發言人表示，停牌一年必需重行參加考驗的原因，就是駕駛人在十二個月經已未有駕駛車輛，技術必定十分生疏，若不再「翻考」，恐怕恢復駕車時又再會闖禍，所以重行考驗，對駕駛人本身亦有好處。

但交通事務處發言人強調，法庭判令停牌處分而又并非涉及駕駛技術時，則沒有「翻考」牌的必要，例如因未購有第三者保險而被停牌者便是。

而交通部又有計劃，規定在某一段期間內，連續違反交通法例者便要接受停牌及「翻考」的處分，如果實行後，駕駛人十便要步步爲營了。

「下」

生活講座

（三二三）

天下烏鴉一般黑 各處治安要不得

我們住在香港，天天見到的新聞，越來越可怕，一忽兒在水塘中撈到一具無頭屍體，一忽兒在小澗之內，又找到一個無頭無手的屍體，類似這類的事，層出不窮，一般的推測都與黑社會份子有關。

他如兩幫黑社會份子開片，互相殘殺的事，已不算是新聞。至於販毒品被破獲，動輒價值數百萬或成千萬。每次抄出來的黃金，也往往價值驚人，這都與黑社會有關。

報上還登着各種色情架步，以及拐騙各國婦女，做賣淫的勾當，無數人就靠着這些女子生活，這也是黑社會的主要任務之一。還有許多盜劫案，爆竊案，當然也是黑社會有相當的聯繫。

許多人清晨打開報紙來，看到這種，沒有一個不搖頭興嘆，認爲香港的治安越來越壞，大有難於安居之感。我常常勸人要「隨遇而安」，有人反駁就說：要是遭遇到不測的事情，怎樣能安定下來，因此也有些人就想到「遷地爲良」之計。

黃炭園 寧埠 JACK WONG 3511-41 Ave. VERNON B. C

黃炭園 合時冬瓜出市 老身大小冬瓜 價錢相宜 所有寄費 買者自理

一新印務公司 YAT SUN (CANADA) LTD. 896 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C. Phone:254-5324

承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片 價錢平 工作靚 起貨快 保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期無悞

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605

文華花舖遷舖啓事 本花店於 二月十日遷 移至華埠 干打東街 壹五四號 照常營業 敬請貴客光臨指導 歡迎賜顧

靚屋自賣 乃路央二十街東街角，新型三層式洋房自賣，共七房三廳，三套浴室，兩套廚房，兩條地，雙車房，另停車位五個，菓樹數棵，全屋靚地毯，只取價五萬叁千五元。請電話八七四、七八〇七洽看

什貨鐵行什項生意出賣 I.G.A. 什貨店，位於 Fort Langley, B.C. 電話534-2511預約洽商 全部時代化架生用具，磚樓約有七千五百平方尺，另棧房，土庫與樓上有叁千五百平方尺，每年生意約叁十五萬元，營業時間上午九時至下午六時，星期日休息。

宜經驗中西厨師壹名 工資優厚，包住食，有意者請打電話 COLLECT CALL 電話 壹壹貳、四八五、四貳四貳 厨房電話四八五、四七九〇 叫宋接洽。

欲於溫哥華主持佛堂 有意資贊助者，希函詳情，黃立銘，香港九龍官塘輔仁街龍美樓三樓E座。

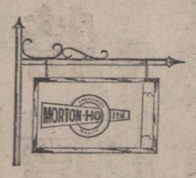
宜長工洗碗兼打掃一名 以中年爲合，請函洽，與列名電話 Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B. C.

加拿大首撰人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。 CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res:324-2039

邵氏院戲大 SHAW THEATRE TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號 招登戲幕 燈片廣告 功效大宏 價格特平

今天隆重放映 邵氏出品文藝愛情家庭倫理喜劇 開花時節 演員：舒佩佩 林嘉帆 楊金領 李麗華 岳楓導演 同場加映：二文素臣 下期放映 邵氏出品 間諜打鬥 時裝巨片 鐵觀音 大破爆炸黨 何莉莉 唐菁 領銜主演 同場加映 紅辣椒

滿堂紅實業公司 Morton-Ho Associates Realty Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho 新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway,) 電話：Office 437-1107, Residence 325-3965



▲尚有柏文人息屋商業樓宇，菓舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。 ▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。 ▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出費，服務保證週到。

▲東區，十五街東近蘭非路街靚屋一幢，開價四萬八千九。問姚傳義

▲希尼埠菓舖兼賣油站生意連買業佔地約半畝，有美麗宿舍 開價五萬九千。問郭光沐

▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。 問郭光沐

郭光沐 Res. 876-0448

▲東區，非沙街近五十九街五下孖屋連土庫共三層，士德古十餘年新，開價五萬式千五。 問何仲生

▲東區，頃士威近乃路兩層商業磚樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問何仲生

▲列治文區，商業中心區，婦女美容師生意出賣，去年全年生意約五萬元，利潤高，開價二萬元。問何仲生

▲東區，十二街近路發街五年新壹廳三睡房，土庫全部完竣，開價四萬四千五。問姚傳義

▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九。 問姚傳義

姚傳義 Res. 324-4706

CANADA TRUST 買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理 416 MAIN ST., Vancouver, B.C TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-9527 HOWE TONG 湯天豪

▼好商業地皮 25×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，鬧旺盛商業區開價十四萬九千元。

▼Downtown 街角新階磚商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價卅五萬五千元，須一半現款，餘可分期給業主。

▼Kingsway 階磚商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有 升錢。

▼舊屋式間，有三睡房，位於區 UBC 頂夾十六街，近學校，車站，開價四萬式千元

▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，有誰先到先得

▼購錢櫃館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▼尚有大批新舊不能盡錄，一切詳情，歡迎垂詢

業銀託信兆億 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935 最新A級活期存款六厘 存款可隨時提支，由每月五日以前存款，皆由壹日起計息 存款有加政府保障每人式萬元 萬無旁失 服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半 經理：黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，鳳城美點，捨我其誰。 鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證 雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮 B.C. Royal Cafe 119 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone:681-3935

黃堃俠公證人旅行社 QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B. C. 辦公：684-0938 代理機票即買即發與航空公司同價 本社職員熟識各種言語特別方便 (一)專售香港及倫敦特價票班期甚多 (二)包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢 (三)代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞 (四)旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價 辦公：平日照常星期六下午照開

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. Tel. 684-4428 加拿大 香港晶晶蠔油廠 總代理 生鯉牌 五磅庄 靚蠔油 品質優良 請爲比較 價格相宜 敬請選購

轉載

世界貿易戰前的美國戰畧部署

【上】

美總統尼克遜在經濟諮文中說：「我們必須正視世界市場上更爲長期性的競爭，而不是退縮下來。」他對於數週內將向國會提出的貿易法案，作了比較詳細的透露他說，政府將尋求最大限度的靈活性，來談判結束外國對美國貨的限制，這將包括在五年期內，有權對所有產品取消，減少，增加或徵收關稅。他建議的保護制度，將要求對入口貨的氾濫，對入口實施限制，只要關稅委員會發現，入口貨的氾濫，對國內工業和工人引起嚴重的損害，就可這樣做。他要求國會授權。在此之前，國會衆議院將入調查委員會主席米爾斯說，他贊成授予總統以比較靈活的權力，來結束貿易障礙，以下兩步，堪稱美國在掀起貿易戰爭前的戰畧部署。

美國官員們曾把最大的美元危機，歸因於美國的對外貿易的赤字。查美國的對外貿易，在過去一段很長的時期中均爲輸出多於輸入，但自前年，即已倒轉過來，變成輸入多於輸出。去年的入超額，且已增至六十一億美元之巨。

美國官員上面所說的話，并非沒有道理。

然而，從整個情勢看，美國在世界各地賺錢的手段，除了輸出商品之外，還輸出資本，以及經營航運，空運等事業。其中，單以資本的輸出一項而言，包括在各國開設銀行，保險公司，工廠，商行，採礦以至辦農場等，資本總額，已接近九百億美元。這種投資，每年所賺的利潤，姑按平均百分之三計算，即達一百一十七億美元。此一數目，幾乎比一九七二年貿易赤字六十四億美元大一倍。

再分別各地區來看，美國去年認爲，加拿大對美出超二億美元太多，要永設法平衡，但與太瓦當局指出，美國每年在加大賺得的利潤，尚不止此數，事實上，美國對加拿大各種投資，總額差不多達到三百億美元，每年賺取的利潤，比較加拿大對美貿易的逆差還要大。

其次，以歐洲共同市場與美國間的貿易來看，美國最近數年。

「未完」

粵穗各界祭黃花崗 瞻仰七十二烈士墓

各界人士還舉行了座談會，他們暢談了當前的國內外大好形勢，表示要繼承辛亥革命先烈的遺志，發揚愛國主義精神，在毛主席和共產黨的領導下，堅持團結，進步，爲建設社會主義祖國作出貢獻，爲解放台灣，實現祖國的統一而奮鬥。

【續完】

今年香港小姐競選 狄波拉榮膺冠軍

▲非洲軍及季軍分由鄧蒂蓮郭卡瓊得

（港訊）一九七三年「香港小姐」，今日凌晨在希爾頓酒店選出：冠軍狄波拉，亞軍鄧蒂蓮，季軍郭玉瓊，第四名叢愛麗，第五名張秀球。

【未完】

哀謝

先父劉官球仙逝經誌前報已于三月三十日下午三時在堙市黨殯儀店舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬于伙市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠贈喪儀花圈親臨執紼素車縞送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 劉鄭英
孤子 容車
孤女 北玲北雲
同致謝

惠贈芳名 恕不稱呼

（賻儀）中山隆鎮同鄉會帛金一百元花圈素車，王華進三十元 劉章逸，劉官業，劉官興合共二十元。

哀謝

先考諱四祥字慧明甄公府君於一九七三年三月二十五日壽終於聖約翰醫院經於同月廿九日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於海景墓園荷蒙 僑團代表宗親戚友惇惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 盧氏
孤子 樹宏
媳婦 朱杏珍
男孫 子達子迎子遂
子運子逵
孫媳婦 黃曉萍
女孫 蘭貞
同叩謝

厚患芳名 恕不臚列

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：八五七式，八八四九三
地址：星期三休息一日

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
有應有盡 大小汽車
取價公道 務服忠誠

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3521
Vancouver 4, B.C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C
大酒家作風
大衆化價錢
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
東方情調 氣派豪華
電話：六八三·壹九三五

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
電話 125-8981
電話 127-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔舊菓舖生意業 羅埠約八百里在公路旁，都係揸，有地舖及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元 先付式萬元，餘充銀期 問陳翠蓮

▲DELTA區新屋十幢：三睡房大睡房內有花洒設備新地區收價自三萬四千九至三萬八千五百元

▲西區三睡房住宅一二十街內三七五號，收價三萬九千九百元。

▲西區四睡房一四十一街內三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要

▲乾洗業生意八間一三間東實業，獲利廿一分，2½收價一百十萬元。

▲柏文樓一十組十二萬九，十七組廿一萬五，二百零六組三百萬元，二百四十組二百八十萬元（詳情問張雙元）

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
米價暴漲
不用愁
請購最新趕運到的
中國新四占白米
每包壹百壹十磅只售十六元
保證潔白有飯味
到貨無多 欲購從速

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 親友團聚的樂園 情侶共賞的音樂
也正是：知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
107 Beatty St. Vancouver 3 B. C.
Phone 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙虫粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 槟榔芋仔
豬腰大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸有浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
富，寧可清貧。
獨富，無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先考諱廣榮字光驥馬公府君之喪經於一九七三年四月三日上午十一時在暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園卻蒙 宗親戚中西友好世誼惠賜輓花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人李氏
孤子順昌偉昌
孤女雁娟秀娟小娟
男係利文企文振文卓文佐文
媳婦李氏 同泣謝

哀謝

先考振旋字傑堯蔡公府君經于三月二十八日上午十一時假座暗市黛殯儀館舉行出喪歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙 三德書社及各宗親戚友等親臨執拂惠贈輓聯花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人許芬
孤子錦韶
孤女蓮新（適伍門）
蓮裕（適劉門）
媳婦湯金珠
男係松耀

厚惠芳名 恕不稱呼

「輓聯」馬普權合家五十元，馬偉立母親合家一百五十元，鄭惠照三十元，馬榮富壹十元，馬德源二十元，馬許棠二十元，（以上每合家）馬煥強十元，黃惠梨母親十元，雷國奐十元，黃炳泉十元，鄧漢雄馬月英小姐十元，譚子耀十元「以上每合家」馬瑞森合家五元，馬棟新合家五元，伍潤民母親合家五元，伍立邦合家五元，伍如潮合家五元，劉北濂合家五元，雙女合家五元，黃越榮合家五元，梁國方四元，馬子平三元。美國大埠黃德源合家十元，李曾新行家十元，伍伯壯合家十元，陳鳳民合家十元，美國舍路埠僑領方照良合家二十元，趙操合家五元，馬業合家五元，余明合家二元。

「花圈」中華總會館，雲埠合山寧陽會館，馬氏公所，黃崇禮，馬紹恩，蔡英源，余鏡海，朱進環，黃忠傳，陳孔珊，馬棟，黃石民，許秉信，李道全，馬日存，馬宗雅，黃錦成，黃英發，馬立邦，伍善予，甄識求，黃孔維，黃兆良，馬週，甄兆貞，甄永梅，馬光翌，光現合家，瑞森合家，煥強合家，愷輔，爲超，守竟，世輯，昌烈，濯政，土移，本英，上斌，松偉，大眉，銘林國許，湖政，政榮，啓亮，澤浦，國勳，親後，榮騰，（以上馬姓）黃璋合家，吳炳群合家鄭福棠合家，關健雄，林時青，林西屏，周耀東。 Tony & Anita & Family Mr & Ms. D. Toperowski Pender Floists

「素車」馬氏公所，台山會館，普權，許棠，榮富，甄兆貞，偉立，馬瑞眉，馬觀機，立華，均華母親，棟新。

如有錯漏 請祈原諒

專門修理水喼
清潔去水溝，快捷，工作精良。
域埠電話 386-8511
雲高華電話 738-5445

經濟搬運公司
承接搬運工作
專門搬運柏文及寫字樓工作。廿四小時服務。電話 733-8887 Excel Moving Co. Ltd.
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號 電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研 大廚小酌
悉從尊便
電視機 彩色 專售及修理
電視，唱機，霉櫃，電爐，唱片，唱帶。
美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

老招牌 新電話 二五三·二五三一
積梁建築裝修
Leong's Construction
承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

修理水喼溝通去水喼
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

許 鋁質窗門
忠 晚四点至九点
電話八七六·八〇四二

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
營業時間：
星期壹至星期六 每日上午十時至夜十二時
星期日上午十時至下午十時
諸君光顧敬請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018
新鮮河粉 晨早出爐
宜湯宜炒 軟滑可口
批發零沽
營業時間：上午十一時至晚十二時
（逢星期一休息）

LUCK SOUND
11 South Kaslo St., Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園聽。
最近到步
『香港舞台大戲』
參印備 查詢即奉

快捷相宜修理水喼
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重症，並製備百種之膏葯，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有葯方詳明用何葯配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，覩到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元 錦磋埠謝穩記白

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
爲僑胞方便起見特設代理處收片打街東一式一號芸坐
常備週年生花接送結婚花球特訂柏花襟花各樣花牌花圈價錢平廉術高

新遷喬校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因衛生市喜於遷喬以是改建區華東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
覓伯林長校

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
各國許可入口 補身妙葯
中國藥房喬遷大減價
買一送一 購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由四月一日起至五月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病多十元壹盒，共三盒，靈丹，補氣補血，强壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
盛有美國山旦寸埠，周連源，雲國維新，奧地和埠，司徒道芝，麥群，七埠馬爲我等服鹿尾羓補丸見功效，爲爲介紹，有等證詩恭頌，爲行善舉，公佈於社會人士可聽令病客購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國葯房通訊處：
Cheung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
新出品
墨西哥
罐頭鮑魚絲
殮館家庭適用 經濟美味利便
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殮壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

明和公司
雲高 埠華
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
茶樓家庭皆宜置備

加拿大溫哥華
鐵利通華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香港棘牌發行
大小光顧一律歡迎
式九號奇化街
近華街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents for Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
電話：片打街東一十壹號 電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B. C. Canada
電話 MU 4-1029

新到大幫
冰凍霜明蝦

侍天屠龍記

第五十九回 兩儀劍法 【六七八】

金庸著

給這麼一個後進少年支持到三四百合仍是收拾他不下，也已大失面子，好在張無忌有挫敗神僧空性的戰績在先，無人敢小覷於他，否則眞是要汗顏無地了，各人在兵刃上都感覺得到，張無忌反擊的招數漸少，但要進招傷他，總是給他在極無可能的局面下躲了開去，四人都是久臨大敵，身經百戰，越鬥得久，越是不敢怠忽，竟是半點不見焦躁，沉住了氣，絕不貪功冒進，旁觀各派中的長老名宿，便都指指點點，以此教訓本派的弟子。

峨嵋派的滅絕師太對衆弟子道：「這少年的武功十分怪異，但崑崙，華山的四人，招數上已鉗制得他縛手縛脚，中原武功博大精深，豈是西域的旁門左道所能企及，兩儀化四象，四象化八卦，正變八八六十四招，奇變八八六十四招，正奇相合，六十四再以六十四倍之，共有四千零九十六種變化，天下武功變化之繁，可說無出其右了，」周芷若自張無忌下場以來，一直關心着他的勝負，她在峨嵋門下，頗獲滅絕師太的歡心，已得她易經原理的心傳，這時朗聲問道：「師父，這正反兩儀，招數雖多，終究不脫於太極化爲陰陽兩儀的道理，陽分太陽，少陰，陰分少陽，太陰，是爲四象，太陽爲乾兌，少陰爲離震，少陽爲巽坎，太陰，艮坤，弟子看這四位前輩招數果然精妙，最厲害的還是在腳下步法的方位，」她聲音清脆，一句句以丹田之氣緩緩的送了出來，許多人不禁都轉頭看着她。

張無忌雖在力戰之中，但耳目聰明，這幾句話聽得清清楚楚，一瞥之下，見說話的竟是周芷若，心中一動：「她爲什麼這般大聲說話，難道是有意指點於我麼？」只聽滅絕師太道：「你的眼光倒也不錯，能看出前輩武功中的精要所在，」周芷若自言自語的道：「乾南，坤北，離東，坎西，震東北，兌東南，巽西南，艮西北，自震到乾爲順，自巽到坤爲逆，」她提高聲音道：「師父，是了，正如你所教：天地定位，山澤道氣，雷風相薄，水火不相射，八卦相錯，數往者順，知來者逆，崑崙派的正兩儀劍法，那時自震位至乾位的順；華山派的反兩儀刀法。

梁棋
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程）

黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agency
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
每月初一十五日下午七時至十九號門時歡迎各界善男信女隨意捐有求必應如有求必應外埠來信請附回郵代辦神香金錢詳答

李偉運輸公司
專運送家俱辦理香港移民出入貨行倒，並家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚電話 294-2952

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大幫
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
遺囑 代理各種文件
代理買賣股票
本律師在銀行式樓辦公室內月月兩次出正門入可參
電話 MU. 1-6513

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄即索目函及價目錄。僑胞鄉購。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
地方適應 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Jan Co
59 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
MU 1-5615
首飾鐘錶 補鑽

中秋月餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接駁修理
快捷可靠 收費特廉
電話：各區壹柒貳壹 各區壹柒柒貳

新到大幫
中國男女晨褸睡衣
女絲及各種衫頭兒
童小衫褲等及各種
絲髮古玩如蒙光顧
無任歡迎

KUO KONG SUK CO.
國光公司 髮型
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡咻 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼專家
李興捷
安省視覺大學 視光系博士
辦事處：喜士定街東區百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

BEN QUAN
藝工
合類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。
建明
承接木工油漆
電話 876-4745

修理
新芙蓉公司
裝修油漆
承接堀水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三 六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮麵麭
芙蓉味
新鮮

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
本公司專營各種味精製品
精製腊味
批發至埠
價目印備
各家經營
WING WING CO., LTD.
458-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
雲埠西人雜貨店連實業出售
有四睡房，廳，厨房，
生意平均每日二百三十元，
取價十弍萬五千，連生意用具，另点貨。
吳國華辦事處啓

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣劃價每百元廿元零三毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S.Fr. Can.$ DM Stg.£ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

劉富
建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422
承接木屋舖水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
時打電話「253-6744」
地址：各壹壹六佐治街東

驗眼兼配眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
有限責任公司
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安當

專家驗配眼鏡
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

朝朝暮暮

◎聚瑩◎

「是的，全公司算我和她比較相熟了，我當時便告訴她，你是我們公司新來的年青主任，」

「別替我吹牛，今晚留給你享受好了，」

「不，依麗莎小姐吩咐要請你去的，」

樂大，瞧你對依麗莎吩咐特別重視，對她的事也特別關心，看情形你對她是……頗有意思」

「不要取笑了，即使我有意思又怎樣？她，會歡喜我的，她是天之驕女，美麗，富有，我憑甚麼去配人家？」

「追求她的王孫公子中，學士碩士並不算甚麼一回事，她的對象大概要聰明能幹而漂亮的，」

「你的人材不錯呀！」如風打趣。

「那及你的風度翩翩，氣宇軒俊，」

「樂天，請你老實告訴我，是不是眞的對她有意思，假如是的，我便幫助你！」他拍着樂大的臂膊而笑。

（七十）

唐西飯館廉讓

座落急速發展近郊商業中心，有座位六十個，日前生意每月約五千元，店主離境急讓，有意請電四叁五、七四壹壹林伯笙 洽

Wall & Redekop Realty Ltd.
Alfred Lim 437-3771
Ladner Shopping Centre/Delta

安球汽車修理

中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接送，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚九時。

Anco Texaco, 2620 Commercial Dr.
Vancouver, Tel. 879-2714

暗市黨署議

ARMSTRONG & CO.
C4 Dunlevy Ave., Vancouver, B C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯華
本舖電話 254 2821
李榮電話 255-8814

O. K. 傢俬公司

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St. at 17 Ave.

温哥華 奇化街 貳伍大號
電話：六八七一、七貳七
六三五三、三貳五

賣平大床人双單
超五九元四十五由套每

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣零件風筒唱片
唱帶收音錄音擴音機
精工修理
電視收音錄音機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假日常營業
MAX CITICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

雅慈油漆裝飾

雲埠十多年專業老手
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七大、貳大貳八

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St., Vancouver 4, B. C
電話：681-8531

愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚

應有盡有
批發零售
無任歡迎

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B C.

鄭楫輝
代保人壽險

Wayne C F. Cheng
公司電話 685-7231
住家： 6-5-6983

想發財幸福來臨下將閣下
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
僑民，一律歡迎。

Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

廣萬生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟶膠
水仙花頭
呂宋牙或
原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

打汽實業公司

售租收代 揭按屋樓 買賣金貸 證業種各 理代產樓

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
627 MAIN St. MU 2-1185
Vancouver, B. C.
電話 FA 5-1844 電報號碼 325-7450 電傳 327-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

一、鴨巢街市定及四邊商業街合法用途，屋地面積共一千四百四十四尺，每呎五十元，售價七萬二千九百元。（梁欽武）

十式街東叁大鋪面商業樓地舖業面共一間，租金每年壹萬六千五百元先交五個月。（梁一生）

十式胡仔年新德文六組有廁時裝樓，每間租價十八元，五千元先交五個月。（梁一生）

笠臣街街角單舖每日生意叁百五十元平租，一萬式千元。（梁錢武）

▲四房樓街角商業樓宇開太德園上下實用面積另外有十二組廁房地積九十五尺半租式萬式千七百元全價一十四萬元。（梁錢武）

▲西區笠臣街中型菜舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨。（梁錢武）

▲列治文區兩年新三個睡房全土磚屋一間地積六十六尺街角位置全價叁萬式千九百元。（黃鍾煜）

▲精華區上下兩層升屋連式式萬一千元。（黃鍾煜）

▲本物代理人華火保險房屋汽車各種保險公司保證安全（梁錢武）

公證人 梁錢武

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
236 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
曉倫 266-5159

本號常備四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜綫帖花 大小喜慶 結婚花球 孔頭散花 襟頭名花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工藝精美 備有飛願 無任歡迎

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

號八七一一街東打片址新行支埠華

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

新到

賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟶膠
水仙花頭
呂宋牙或
原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

新奇士雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啓

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

址新遷擴
北美洲針灸學院
梁覺玄

4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）

新近聘香港針灸學會主席
加來生先生，主理
李源天教授針灸教務

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇五八七八 余鴻智

黃炳超會計師服務所

WING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
巧製
逢星期四營業至下午四時收市

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶帖花 新顏膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街575大生雜貨店
電話 688-0831

津津有味譚

陳存仁

食品介紹
食品評論

中國人的席上之珍
魚翅名貴實平常
魚類的品種與成份

清朝同光間，盛行魚翅，其原因不外兩種　一因當時宮中，將魚翅列入御膳。一因閩粵封疆大員，常把魚翅作爲貢品，上有好者，下必甚焉。各威河官鹽商，有的是錢，一席萬錢　視爲常事。酬酢頻繁，筵席間競尚吃翅，別爲翅席，於是，魚翅身價百倍，由中品而躍登首座。李純（一作純）客越緩堂日記中，便有關於吃魚翅的記載，其他筆記有的郵商專門經售某一部門郵品，積之時日，所獲見識，有非集郵家所可望其項背。郵學名著，常是出自郵商的手筆。雖然他們是寓業務於著作內，但其有功於郵學界，則是不可否認的事實由於傳統的關係，世界馳名之英國皇家郵學會雖仍半能通過准許郵商參加，有許多人認爲此舉，實不公允。但是同樣出名的美國全國郵學總會，好多郵商活躍其中。故該會的優秀郵學家芳名錄中，却經常有郵商的姓名。（註：郵總年會，全國各地及英屬各地郵會都有代表參加，該會芳名錄之設，由專門委員會遴選郵學家二三人，於年會中簽名留念。此乃國際性質設施，常將芳名錄携往外國簽署。郵商亦一視同仁，並無限制。）

專門經營航空片封，及郵刊航空郵學雜誌及書籍的法蘭士，費爾德在退休之年，今春榮獲優秀之選。這項資格局不次於皇家會士。對於集郵界無眞實貢獻者，取不到這項榮譽。

近若干年來，香港郵商已遠非昔比，而有了驚人的長足進展。他們不再並限於經售郵票。同時亦供應集郵用品，代售中外郵學書刊承接首日封服務，發行目錄，刊印郵學書籍及郵票年鑑等等要皆於普通業務之上，推進服務性質工作。於此亦可反映香港集郵人士之普遍，希望今後有更大的進展。「下」

點城馬氏公所
定期喜宴聯歡

（點城訊）本埠馬氏公所　於昨四日召開全體昆仲會議，主席華軒，紀錄持德，主席報告宗舉，隨討論事項，僉謂，以時值新春，夢周入地，爲聯絡宗誼，同慶佳節，亟宜舉行春宴聯歡，決議一致通過，定期四月八日下午六時，假座荔枝園新世界，美麗華三酒家舉行，席金成年男女每位五元，小童十二歲以下三元，七十歲以上耆老，免收席金，惟必須報名，以便編排席位，統請伯姓昆仲嬸姆姊妹踴躍參加，聞各昆仲當場熱烈捐助春宴助慶，　計捐廿廿元者，有億倫　昌管　華樹，民權，長宗，捐十五元者桓察，捐十元者，允才，華軒，惠思，炳樞，本孔，持德，廣業，佐平，振兆，松惠，鶴洲，叙揚，維礎，宗尚，旭倫，聘政，煥享，才詠，美偉等，捐十元以下者，甚多，因篇幅所限，恕不盡錄，想屆時定有一番熱鬧云。

沙城僑團合辦敬老會

（沙市加寸埠訊）沙城中華會館與協和教會訂於卅月二日下午六時半，假座第廿街西協和教會，聯合舉行一年一度之敬老會，屆時署備薄酌，敬請父老嬸姆駕臨歡敍，凡年滿六十五歲者均可參加，此次籌備敬老會，係由中華會館和協和教會合作。

郵商在集郵界之地位

魯伯

郵識，其業務有何前途可言，郵票年鑑，那一部不是郵商的心血結晶，集郵刊物，半數爲郵商所刊行。郵票拍賣專家，自設拍賣專用大廳，拍業長年川流不息，集郵家與郵業拍的關係，是密切的，是互惠的。

什貨店宜請女收銀員
須識英文，有意者下午三時至晚上十時請到或電話貳九八、貳一貳五
3561 E. Hastings St.,

宜西餐廚一名
如意者親到 5797 victoria Dr. 面議
電話 324-3665

訃告

先室鍾門湯氏太安人痛於一九七三年四月四日下午三時不幸在聖約瑟醫院仙逝積閏享壽八十有五歲不孝美玲美新等隨侍在側親視含殮謹禮成服謹擇於四月十二日（星期四）下午三時假座暗士黨殯儀館舉行發禮扶柩歸土卜葬於伙市蘭墓園　泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞
杖期夫　鍾振勤
哀子　美新
哀女　美玲
媳婦　許瑞優
男孫　錦華　錦鴻　錦超
女孫　錦艷
女婿　鄧池潤
外男孫　岳啓
外女孫　淑明
孫女婿　戾柏氏
同泣告

訃告

先嚴諱宇女號月裘朱公府君廣東台山縣三八鄉和興里人痛於一九七三年四月四日下午四時病終於聖保羅醫院積閏享壽九十有五歲不孝文耀等親視含殮遵禮成服謹擇於四月十一日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行奠禮隨即發引出殯扶柩歸土卜葬於海景墳場　泰屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞
孤哀子　文耀【文濯】
媳婦　余氏
男孫　岸生
孫媳　黃氏
女孫　翠薇　翠杏
孫婿　陳國慶　鄭衛朝
曾孫男　力平
曾孫女　小雲
外曾孫男　陳振榮　陳健榮　鄭永祥
外曾孫女　陳佩蓮　鄭惠華
胞弟【榮進】榮欣
弟婦　鄺氏
姪　文林　文彬　文沾　文參
姪婦　黃氏　李氏　黃氏　余氏
姪孫男　華倫　華寶　偉民　偉雄　偉強
姪孫女　美珍　美玲　瑞珠　瑞貞　瑞寶
姪孫婿　阿格蘭　李國權
同泣告
治喪處：片打街東叁六五四號

安安餐室
ON ON TEA GARDENS LTD.
214 Keefer Street, Phone 685-7513

復業啟事
逕啓者：本殘館以地方狹小，不能盡量容納顧客，至爲歉仄，爲應付此種困難，乃租用旁邊舖位擴大殘廳，停業壹月改裝修飾現已工竣，定於三月廿七日（星期二）復業，望各界僑胞留意光顧，不勝倒履歡迎。
安安餐室仝人謹啓
營業時間：星期式至星期四：由上午十一時至下午九時
星期五至星期六：由上午十一時至下午十時
星期日：下午四時至下午九時
（逢星期一及公衆假期息休）

各種商業地毯大平特平
因訂單餘存之故
Toronto Red Carpet Sales
2616 Main St.,
電話：879-2305, 879-6581

亞省貨倉連實業出賣
位於EDSON市鎮，在YELLOWHEAD公路，生意穩定，適合家庭式合作經營，實業貳樓有聯房組租項入息，每年生意約十八萬元，業主擬退休，投資經營生意良機，並有適宜銀期。與
J. McNamara Agency, Edson, Alta.

環境清靜一靚房出租
近展覽會，有彩色電視共賞，日間電話六八弍　一九七四　夜九時後貳五四、七九一八

入籍英語訓練班第三屆
加拿大中央政府津貼、中加友誼會主辦
雲高華市政府公園局暨康樂部屬下士達仇拿社區中心贊助
一、宗旨：以輔導華籍移民成爲加國公民爲目的。
二、課程：英語教導華語講解應付入籍口試問答之公民常識。
三、資格：不分性別，年齡，籍貫。
四、費用：免收學費，僅畧收講義費。
五、開課：一九七三年四月九日
六、報名：入學申請希於即日至四月七日，每逢星期一至星期五，下午四時至六時，請到華埠片打街東五九四號士達孔區社區中心辦理。

承接房屋修改
木工油漆　大小工程
工作妥當　價錢相宜
免費估價
電話：二五四、五三〇三（李星先生）

千瓦電器
253-9718（日）
298-0537（夜）
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電喉洗衣機乾衣機洗碗機。
具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收費特廉

卡城至德堂職員表
主席　周憲啓　周治濟　周億烈
財政　周憲啓　吳泮豪
書記　周民莊　吳泮豪
交際　周子燦　吳玉鳴
幹事　周榮

卡城至德堂春讌鳴謝
周憲啓一百元　周治濟七十三元
吳桂文四十弍元　周億烈卅元　周子燦廿五元　周榮　吳玉鳴　吳維海　每廿元　周楚傑　吳洚業　每十七元
鄒灼　周木　每十貳元　周民威　黃春彬　黃俊郁　周金枝　胡厚廣　胡兆柏　每十元　周章洪八元　蔡雷玉英八元
吳泮豪七元　吳元偉七元
余濃　周珠好　李世享　周清姑　周玉嬉　鄺先　周達　周子蘭　吳麗珍　周潤愛　周玉瑜　周民莊　昂品婆　周開軾　馬文經　周利　周聰　蔡柏盛　吳宇基　周玉瑛　每五元　周開祥　三元

宜送外賣兩名
長敎工隨意，如有意者下午七時後電話五八一、壹壹六一

宜廚壹名
工金從優，如意者請電話貳五五、五貳一八

樓上全層出租
地方清潔，有小孩莫問。電話叁貳壹，一六九一

新間土庫出租
一廳一房廚房浴室，合小家庭或仕女，有意者五時後電貳九八、貳五八〇

捷成代填報入息稅
經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧。請電叁二壹、九六七三

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日夜 681-5848 879-5506
藝術人像　結婚喜照
紀念叁相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲晒放大　又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

埠仔中西餐館出賣
有酒牌，生意穩固，因人力缺乏，有意者請電話八三七、貳零八貳
W. K. Cafe, Box 618, Revelstoke, B. C.

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD特約代理飛歌牌黑白電視彩色機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理價取從廉
快捷貨起

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
四月十日至十三日　星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕動作最多拳擊鉅片
唐人客（成人電影）
陳星雷公　恬妮韓新豐領銜主演
唐人確係威，雷成功打得兇。
同場放映　彩色寬幕文藝倫理鉅片
活着爲了妳
歸亞蕾　王戎　主演
劇情新穎，扣人心弦，看歸亞蕾的演技最精練，是干戎從影以來的代表作
請注意：茲爲便利觀衆購票　特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票
本週票價：成人一元七毛五　學生壹元五毛　小童五毛

票機平港香回來
▲經常有新噴射客機來回香港，可停留兩星期至十星期。
▲毋需入會只要你提前訂位（至少在起程前一百零五日）四月十三日是最後一天預訂七月份班機，七月份班機的名單將在四月二十四號寄往航空公司。
▲如各位有意購買七月及九月份的廉價機票，而又未能決定主意，均可（打電話）登記你的姓名，地址電話號碼，做工時號碼或護照號碼，在四月二十四日前（名單將在這一天寄往航空公司）
▲當你登記之後，便可在起程前任何時間購買七月或九月份的特價機票。（如該班機尚有空位
▲登記後如你決定不購買回香港旅遊，你不需通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各班航空的
價錢將是固定的
更且保證準時來回
▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長－由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電　六八七、貳八五五　鄺小姐及鄭小姐
免費代辦旅遊証件
Fly With Confidence–On World's Largest All – Jet Charter Airline

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.
Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.
The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.
As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.
This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.
I hope that you decide to fly with TRANS - INTERNATIONAL AIRLINES again.
Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

綜合新聞

砵埠洪將門喬遷開幕 瑞獅及音樂晚會助慶

（砵埠板汝訊）本埠洪門民治黨及達權社，於數月前購置新址，加 裝修飾，最近竣工，現定四月廿二日下午一時舉行喬遷開幕典禮，三時設鷄尾酒會歡聚，該黨社已發柬，遍請全 洪門各級機構暨砵埠各界僑胞蒞臨參加及指示禮儀，聞砵埠洪門體育會將派出健兒前來舞瑞獅要國技致賀，該黨社並特發粵曲音樂晚會助慶，情商雲集一羣名伶及名音樂家担任演唱云。

關輝崇夫人謝氏逝世

（雲訊）本埠僑彥關輝崇之元配謝氏，開平鳳陽里人 旅加十有餘年，不幸於四月九月下午四時一刻 在聖約瑟醫院逝世，積閱享壽七十六歲，謝氏前爲人慈祥 相夫有道，教子有方，遺下兒孫滿堂，於一日與世長辭，聞之殊爲悼惜，惟其出喪日期 未有決定云。

雲埠至孝篤親公所 紀念十一週年誌慶

（雲訊）本埠至孝篤親公所，昨三月廿五日舉行成立第十一週年紀念典禮，是日天朗氣晴，惠風和暢，代表嘉賓，伯叔兄弟，聯翩戾止，濟濟一堂，冠履繽紛 熱鬧空前，典禮開始，由藉康司儀 領衆行禮如儀 即由主席煒聯致歡迎詞，同時宣佈紀念旨趣 愛光讀祝詞，惠瓊讀祝電，隨請中華總會館代表陳濟民致詞 中山隆總同鄉會代表劉帝雄 馬氏公所代表馬紹霖，中國洪門民治黨砵加國雲高華支部代表呂定國，陳顯川總堂代表陳子元，清韻音樂社代表（未克光臨）嘉賓陳强 肯先後演講針對私公所一始祖帝舜孝行美德」及一中華文化如何發揚光大」，爲華僑社會日前所急需等問題，嘉言偉論，勗勉備至，博得掌聲四起，殿由副主席廣林致詞答謝，禮成隨即茶會助興，同日下午五時半，假座讌樂大酒家歡讌 筵開二十七席，由濟民司儀，主席煒聯先生宣佈讌會旨趣，繼請西文書記惠瓊以英語宣佈讌會旨趣。因時間關係 未及請各代表，嘉賓演講，祇介紹各代表嘉賓及新會員等，計有余路九老陳玉鈿，余路公所代表胡傳賢主席 陳卜堂宗長，胡榮虬宗長，及新會員等十五人，（恕不詳列），次第起立與衆相見，伸瞻風采，殿由陳應發致詞答謝，隨即出菜，美酒佳肴，邊談邊飲 談笑風生，酒數巡，煒聯，應林兩主席領衆起立 舉酒向代表，及嘉賓敬一大杯，禮儀彬彬，歡洽融融，直至八時，讌會始告 滿洵盛會也。

（未完）

滿地可黃雲山公所 春節聯歡宴會誌盛

（滿城訊）本埠黃雲山公所於三月廿五日廿六日連續兩天舉行春節聯歡宴會，並柬請伍胥山房及昆仲參加 筵開廿餘席，分在南京 漢宮兩大酒家舉行，南京酒家宴會，由崇勗 卓政啓 她等主持 漢宮酒家宴會，由喜禮 啓政主持。連日天氣溫暖，日麗風和 南京酒家廿五日下午六時入席，各父老昆仲嬸姆姊妹聯袂而至，情況非常熱鬧，首由該公所主席崇勗君宣佈宴會旨趣，語多吉祥 隨即出菜，開懷暢飲，談論風生，直至九時散席 洵盛會也。

漢宮酒家廿六日下午七時入席 各父老昆仲嬸姆姊妹，蒞臨光臨，喜氣洋溢，首由該公所文書主任喜禮君宣佈讌會理由，並勗勵各昆仲努力爲公所服務，使公所前途更加發達 隨即出菜，飲至十時散席，大有無醉不歸之慨 該公所讌會小忘慈善，依照往年慣例，特派崇勗喜禮兩昆仲，前往中華醫院慰問病，並祝早日復同康健出院 每病僑分派利市 封，各人非常感激，稱謝不已。

李氏總分所慶祝 始祖誕及交代誌

（雲訊）全加李氏總公所及雲埠分所於三月十八日慶祝其始祖伯陽公降生誕辰，隆重舉行祭祖，及新舊職員交代典禮，

（未完）

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

爲通告事：查農曆三月廿壹日，即新曆四月廿三日，爲我洪門先列陳近南先師實誕，陳先師當年聯合志士，創設洪門，提倡民族革命，引起反侵畧，反暴政之火花，激發後人倒滿成功，該日乃我洪門公議奉行之紀念日，爲此通告週知遵於該日懸旗及開會紀念，以彰陳先師愛國救民之英勇精神是何，此佈。

右通告

全加洪門民治黨支分部達權總支社暨各級機構
中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭今後
秘書李華英

公元一九吉三年四月十日

誠聘熟練車衣女工

有意者請親往 333 Woodland Dr., Vancouver, B. C. 面洽。

宜帮鏟一名洗碗一名

男女均可，請來面洽。電話 224-0640
5778 University Blvd. U. B. C.

官女工人壹名

照顧小孩兼家庭工作，包食住，畧識英語，並有駕車執照爲佳。
P. O. Box 3485 Vancouver, 3

REXALL 1¢ SALE
185 EAST HASTINGS ST.
貓頭鷹藥房 緬街夾喜士定街
一仙平賣
由四月五日 至四月十四日

交通銀行

香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務 附設華僑服務部
華僑匯款 - 全國通匯，迅速靈妥
香港解款 - 隨收隨解，快捷妥當
華僑存款 - 利息優厚，安全保密
信託事項 - 手續簡便，服務週到
接受僑胞委託協辦各項服務性工作

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081 - H-233085
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
主理 黃秀英 伍

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，榮禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
杜侯食品

不日開張營業

達雲戲院

華人定街東壹五〇號

正午十二時至下午五時半特映

四月十四日（星期六）
(一)三東關 千素秋 石堅 曹達華
(二)天姬送子 羅艷卿 半日安 羅劍郎

四月十五日（星期日）
(一)審愛妻 莊雪娟 賀蘭石玲
(二)王老虎搶親 何非凡 鄧碧雲 梁醒波

券價：壹元

本院知租處：黃堃俠公證人事務所

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三凱綸 可可夫人元七 兩男三女全三册四元二毛五韋韋 淡愁元三 大情人元三 白狐二元三毛五 水靈元八 壹夜之間二元七毛 最新原味粵菜譜 三元八毛五 南北名菜烹製法 一元一 家庭日常菜點 一元一毛五 星座推命學 一元 毛 當代風雲人物 一元四毛五 花花公子一至九集 每集九毛 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛試婚俱樂部九毛 王新潮著 藍鳥二元一 彩神二元二 樹下的人元八 舞衣二元二 依達著 珊瑚戀元三 戲劇人生元五 戲沁半打父親九毛，十年之戀九毛 何行 雙妹豔九毛 得意忘形九毛 何行 失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著 流星、蝴蝶、劍三册三元五 古龍著 魔中俠全五册六元七 曹若冰著 十二神龍十二釵三册三元 諸葛青雲 金猿神劍全二册三元五 曹若冰著 明蛇俠影全五册六元五 司馬紫烟 天蛾星一三册五元貳毛五 柳殘陽 大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著 殘梅俠影 全三册二元七毛五 臥龍生著 鏢旗全五册六元七毛五 臥龍生著 玉女天魔全五册七元九毛五 古龍 鏢騎全廿六册十元四毛 柳殘陽著 十三太保元貳 夜遊元六 倪匡著 無毒丈夫貳册貳元五毛五 孫玉鑫著 十三號殺手元六 索命金神元六 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽 怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著 柳木劍魂全二册貳元七 扈天行著 不凋的玫瑰全三册貳元七 孟湘著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

五毛 二毛五 二元 二元六 六元 畫史 第二次戰史 大戰畫 世界 中國抗戰

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批新貨到
兼營國參成藥零沽批發
營茸成藥零沽批發
國畫繪瓷批發
手工藝品批發
古今圖書批發
唱片唱帶
古玩宮燈文房用具

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4. B C
TEL 684-2025

本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由溫哥華出發一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。

以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早晚及部份午晚飯，有專門人材全程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。

本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.
所務事英秀黃請聯電
電話 682-3284 專業處理

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新舊，歡請蒞臨或與本號各區業代友接洽。

雷廣庭 980-3098

鍾偉業 876-4575

市建鄭 298-0216

伍澤森 (255-3887)

鍾宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575

潘鑾城 733-5743

▲七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房 浴室廚房，近交通學校 抵買。

▲小型菓店，適合婦女日間工作，每日生意百餘元，有職方住，長批 月租二十五元。

▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外最近重修，兩個廁，石米墻，二萬九千九 請參觀面價

▲十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

▲七街夾菲莎堅實舊屋，全士德古外牆，兩大廳五睡房，大廚房，學校近 價貳萬七千九。

▲十六年三組柏文，位乃路夾七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有商量。

▲埠外 Haney 興旺什貨生意連業，地闊百四尺日中生意逾每，一廳三房，開價八萬九

▲緬街新型商業樓，正層三組寫字樓，樓上 組三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有二睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃麼街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，現價只二萬七千餘元。

▲位環飛街區域，四睡房 特大廚房，土庫地安全有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部八廳房，工料上乘

▲盤尼比參屋數間，威靈頓區域 上選 位，工程尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩舖及四組獨立相文，位旺盛區域

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元傢俬俱全三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水喉試環價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元下兩層式摩登設計佔地大十尺在外治門地區歡迎參觀。

▲片打街夾森合街角廿五年新兩層三房建在五十尺矛屋地牛個街口到喜士定二萬九千九百。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價二萬式千元，另点貨，

▲九年新，三睡房一廳，土庫全部完成，近西矛素街，兩水喉，取價三萬七千九百元。

▲兩睡房，土庫另有兩睡房 近域多利街，開價二萬七千九百元，先交現款五千元可以。

▲入息屋，十二街近乃街，上下層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。